



## ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ РУССКОЯЗЫЧНАЯ БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА С ТВ-ПРОГРАММОЙ

Carolabrücke был одним из важнейших мостов, соединяющих северную и южную части Дрездена. До обрушения по нему проезжало 15 % всего автотранспорта, – 34.500 автомобилей в день. К этому надо добавить 25.000 пассажиров трамваев линий 3 и 7, совершающих до 24 поездов в час. В последние годы значительно увеличилось также число велосипедистов: ежедневно по мосту их проезжало более 4.000. Кроме того, каждый день проходило более 1.000 пешеходов.

Возобновление движения по мосту ожидается нескоро, дорожная ситуация в городе напряжённая, особенно на Marienbrücke и Albertbrücke, наиболее часто используемых как альтернативные маршруты. Согласно моделированию, Albertbrücke должен выдерживать около 18.500 дополнительных автомобилей в день, Marienbrücke – около 9.500. Мост через автобан А4 также стал теперь более загруженным. По прогнозам, там будет проезжать дополнительно 3.500 автомобилей. На Flügelwegbrücke ожидается увеличение потока на 2.500 автомобилей, на Waldschlößchenbrücke – на 7.500. Согласно моделированию, на мосту Blaues Wunder и на мосту Niederwarthaer изменений в потоках транспорта не предвидится.

Существующая транспортная сеть города работает на пределе возможностей. Если в результате какой-либо аварии движение на мостах застопорится, альтернатив практически не останется. Городские власти хотят приостановить или отложить строительные работы, например, на Körnerplatz, Lennéplatz и на Güntzstraße, чтобы устранить дополнительные узкие места.

Из-за обрушения моста трамвай 8 теперь перенаправлен через Straßburger Platz и Albertbrücke, а линии 3 и 7 проходят по Postplatz и Augustusbrücke. Созданная городом специальная комиссия разрабатывает концепцию движения на ближайшие месяцы, особенно на сезон Адвента, когда туристы и местные жители устремляются на рождественские рынки Дрездена.

Собаки могут помочь людям в облегчении болей хронического характера, говорят ученые Берлинского университета им. Гумбольдта. Недавнее исследование показало, что присутствие животного может влиять на восприятие и ощущение боли, а также на поведение человека. Это открывает перспективы для разработки новых методов терапии.

Ученые провели два эксперимента. Участники опускали руку в ледяную воду. В этот момент рядом с ними находилась или их собака, или кто-то из друзей, или они были совсем одни. Присутствие животного в несколько раз снижало интенсивность боли, что приводило к уменьшению стресса. Присутствие друга или подруги не имело подобного эффекта.



*Осень. Красками полнится парк.  
Вот уже и октябрь вместе с нами.  
Ну а наш магазинчик "Русмаркт"  
с вами делится новой рекламой:*

пельмени "Кавказские"		
халаль, 1кг	<del>9,19 €</del>	<b>6,89 €</b>
борщ из свежей или квашеной капусты, 500 г	<del>2,75 €</del>	<b>1,99 €</b>
колбаса вареная докторская "Хохлома", 800 г	<del>5,69 €</del>	<b>4,69 €</b>
сыр брынза "нежная" 40% в рассоле, 480 г	<del>3,79 €</del>	<b>2,99 €</b>
кусочки скумбрии в томатном соусе (консервы), 200 г	<del>2,19 €</del>	<b>1,69 €</b>



*Спасибо, что вы с нами,  
дорогие покупатели!  
Ваш Русмаркт*

[www.rusmarkt.info](http://www.rusmarkt.info)

**Pfotenhauerstr. 45 • 01307 Dresden**  
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

Во время второго эксперимента условия были такие же, но собака была незнакомой. Эффект от присутствия животного рядом с человеком, испытывающим боль, снова оказался положительным.

Участники эксперимента ощущали не просто эмоциональную поддержку, они действительно не так интенсивно чувствовали боль, объясняет автор исследования.

Люди, испытывающие хронические боли, признавались, что из-за дискомфорта в теле они теряют интерес к активной деятельности и социальным контактам. Собаки могли бы помочь таким пациентам вернуться к нормальной жизни.

## У НАС ЕСТЬ ВСЁ, ЧТО ВАМ НУЖНО!



MixMarkt Dresden · Amalie-Dietrich-Platz 6 · 01169 Dresden  
· Otto-Dix-Ring 100 · 01219 Dresden



пн.-сб. 9.00 - 19.00



**ЧЕТВЕРГ, 17.10.**

<b>Настоящее время</b> 00.00, 19.00 Америка 01.00, 13.00, 17.00 Азия 01.30 DW. Интервью 02.00, 07.00, 14.30 Реальное кино 04.00 Реальный разговор 04.30, 10.30, 13.30 Азия 360 05.00 Наизнанку 05.30, 10.00 Спецпроект.док 06.00, 11.00 Настоящий сериал 08.55 Новости. Азия 09.00 Утро 09.30, 22.00 Лицом к событию 12.00 Крым. Реалии 12.30 Сделано в Германии 14.00, 22.30 Главное 16.00 Балтия 16.30 Донбасс. Реалии 17.30 Человек на карте 18.00, 23.00 Вечер 20.00 Реальное кино		<b>ТВ-ЦЕНТР</b> 07.10 Доктор И... 07.40 X/ф Нырлящица за жемчугом 09.40 Д/ф Русский шансон. Выйти из тени 10.30, 13.30, 16.50, 21.00 События 10.50 X/ф Соколова подозревает всех 12.45 Мой герой 13.50 Город новостей 14.05, 01.55 Т/с Провинциальный детектив 15.55, 22.05 Д/ф Актёрские драмы 17.10 X/ф Дела житейские 21.35 10 самых... 23.00 События 23.35 Петровка, 38 23.55 Д/ф Охота на маньяка. Дело ночного таксиста 00.35 Хроники московского быта 01.15 Прощание		<b>RTVI</b> 07.00 М/ф 08.00, 19.00 Большой ньюзток 09.00, 22.00 Сквозной эфир. Америка 10.00 Алматинские истории 10.30 Алматинские каникулы 11.00 AcademeG 12.00, 14.00, 16.00 Новости 12.30, 06.00 Д/с Корни человечества. Поиски истоков 13.15, 18.25 900 секунд 13.30 За порогом 14.30 Взял и поехал 16.30, 01.00 Т/с Красные горы 18.30 Американские истории 20.00 Редакция 21.00 Азия. В центре 23.00 Встал вопрос 06.40 Дежурный по Нью-Йорку 06.40 Легенда		09.00 Мы купили зоопарк 11.05 Бум 12.50 Бум 2 14.40 Вкус счастья 16.10 Мистериум. Журнал 64 18.05 Криминальный город 20.10 Удивительная миссис Мэй 21.55 Джуно 23.25 Пазманский дьявол 01.15 100 вещей и ничего лишнего		23.00 после смерти Обращение президента Украины <b>NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL</b> 07.05 Осушить океан 08.05 ...10.55 Служба безопасности аэропорта. Первый класс 11.50 Поймать контрабандиста 12.45 ...14.30 Расследование авиакатастроф 15.30 Служба безопасности аэропорта: Бразилия и Перу 16.20 Почти вырвался на свободу 17.15 Жестоким мир наркоторговцев 18.10 Взгляд изнутри: Бойня в День Святого Валентина 19.10 ...21.55 Поймать контрабандиста 22.50, 23.50 Осушить океан 00.50 Поймать контрабандиста 01.45 Расследования авиакатастроф	
		<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b> 07.00 Дорога перемен		<b>ICTV2</b> 02.00, 10.05, 00.45 Т/с CSI: Место преступления Майами 7 22.55, 23.10 Т/с Чак 4 02.45, 07.00 Антисомби 06.00 Утро в большом городе 07.25 Т/с В поле зрения 12.50 X/ф Царь скорпионов 2. Схождение воина 15.00 X/ф Царь скорпионов 5. Книга душ 17.00, 19.00 Т/с Коп из прошлого 3 21.00 X/ф Обитель зла 4: Жизнь					

**ПЯТНИЦА, 18.10.**

<b>Настоящее время</b> 00.00, 19.00 Америка 01.00, 13.00, 17.00 Азия 01.30 Репортер 02.00, 07.00, 14.30 Реальное кино 04.00 Дороги к свободе 04.30, 10.30, 13.30 Человек на карте 05.00 Балтия 05.30 Признаки жизни 06.00, 11.00 Настоящий сериал 08.55 Новости. Азия 09.00 Утро 09.30, 22.00 Лицом к событию 10.00 Спецпроект.док 12.00 Донбасс. Реалии 12.30 DW. Интервью 14.00, 16.00, 22.30 Главное 16.30 Перекресток 17.30 Ждем в гости 18.00, 23.00 Вечер 20.00 Реальное кино		<b>ТВ-ЦЕНТР</b> 07.15 ...10.50 X/ф Женщина с котом и детективом 10.30, 13.30, 16.50 События 11.30, 14.05 X/ф Роман с секретом 13.50 Город новостей 15.55 Д/ф Актёрские драмы 17.10, 19.00 X/ф Соколова подозревает всех 21.00 В центре событий 22.05 Хорошие песни 23.35 X/ф Молодая жена 01.10 Петровка, 38 01.25 Закон и порядок 01.55 X/ф Мечь на десерт		<b>RTVI</b> 07.00 М/ф 08.00 Большой ньюзток 09.00, 22.00 Сквозной эфир. Америка		10.00 Алматинские истории 10.30 На пальцах 11.00 Азия. В центре 12.00, 14.00, 16.00 Новости 12.30 Д/ф Колин Росс. Учитель дьявола 13.50, 18.25, 06.50 900 секунд 14.30 Не с той ноги 16.30, 01.00 Т/с Красные горы 18.30 Американские истории 19.00 Новые итоги 20.30 Параллели 21.00 Что это было? 23.00 Вы держитесь 00.00 Дежурный по Нью-Йорку		16.10 Один день 18.05 Леон 20.10 Дом у озера 21.50 Меняющие реальность 23.25 Комната 01.15 Пробуждение		01.30 X/ф И все осветилось... <b>NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL</b> 06.30, 07.25 Международный аэропорт Дубай 08.20 Осушить океан 09.15, 10.10 Путешествия с Гордоном Рамзи 11.05 Дикий тунец 12.00 Экспедиция на Эверест 13.00 Экспедиция по Амазонке 13.50, ...15.35 Расследования авиакатастроф 16.30, 17.25 Путешествия с Г. Рамзи 18.15 Защищая Европу 19.10 Экспедиция по Амазонке 20.05, 21.00 Ледяная дорога 21.55 ...23.50 Дикий тунец 00.45, 01.35 Поймать контрабандиста	
		<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b> 07.00 100 вещей и ничего лишнего 09.00 Криминальный город 11.05 Удивительная миссис Мэй 12.50 Джуно 14.20 Пазманский дьявол		<b>ICTV2</b> 02.00, 10.40 Т/с CSI: Место преступления Майами 7 Т/с Чак 4 04.20 Служба розыска детей 04.25, 07.05 Гражданская оборона 06.00 Утро в большом городе 08.00 Т/с В поле зрения 13.25 X/ф Идем под воду 14.55 X/ф Зеленый шершень 17.10 На троих 18.00, 23.10 Дизель шоу 23.00 Обращение президента Украины 00.20 Т/с Выжить любой ценой 4							

Вдоль крупных автобанов Германии рядом с автозаправочными станциями расположены около 440 сервисных зон отдыха. Там можно отдохнуть, размять ноги, перекусить. В апреле-августе 2024 года эксперты Общегерманского автомобильного клуба ADAC скрыто проверили 40 таких центров на 15 самых протяженных немецких автобанах.

Объекты тестировались по пяти критериям, наиболее важным для тех, кто в пути: состояние и чистота санузлов, цены на питание в точках общепита и на продукты в магазинах на АЗС, разнообразие питания в точках общепита, объекты на открытом воздухе и их безбарьерная доступность, а также дополнительная инфраструктура, например, пункты зарядки для электромобилей или детские площадки.

Победителем признана зона отдыха Фюрхольцен-Вест на трассе А9 близ Мюнхена, однако ни одному объекту эксперты ADAC не дали

оценку "очень хорошо". Лишь восемь из 40 сервисных зон получили "хорошо", 26 – "удовлетворительно", шесть стоянок почти провалили тест. Впрочем, оценку "очень плохо" тоже не дали никому. Лучшее обстоят дела с туалетами: они чистые и удобные, 90 % оснащены автоматической очисткой сидений. В целом состояние санузлов на автобанах оказалось лучше, чем в прошлом году.

Самую большую критику ADAC вызвали цены на питание: 75 % магазинов в зонах отдыха названы "дорогими" и "очень дорогими". Небольшой капучино с собой порой стоит 5 евро, а пачка чипсов – 7 евро. Если не покупать еду и продукты "to go", а поесть на месте, дело обстоит лучше: две трети протестированных объектов получили оценку "выгодно" и даже "дешево". Однако эксперты отметили значительный разброс цен и частое отсутствие ценников, – обо всем приходится спрашивать.

Инспекторы ADAC посещали зоны отдыха инкогнито, каждую по 4 раза. Бывали случаи, когда проверяющих узнавали и даже выгоняли. Представитель компании "Tank & Rast", сдающей в аренду площади для отдыха на автобанах, высказал недовольство оценочными критериями, заявив в интервью, что цены на гастрономию нельзя считать недостатком в истинном смысле этого слова. Кроме того, на многие вещи арендодатель повлиять не может, например, на то, как люди избавляются от мусора на парковках, но такие пункты тоже оценивались экспертами.

**ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ**

**Требуется на работу мастер по ремонту** электроники и бытовой техники. Необходимо водительское удостоверение и знание немецкого языка. **0351-8567550, 0174-5270500, technik-service-lang@t-online.de**

**Ремонт и подключение** спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**  
**Сдам часть салона** мастеру **маникюра. 0351-42757197**  
**Уроки фотшопа** для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497.**



## СУББОТА, 19.10.

<b>НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ</b>	19.30 Детали 20.00 Реальное кино 22.00 Реальная история 22.30 DW. Интервью	01.15 ...03.15 Д/ф Актёрские драмы	11.05 Дом у озера 12.45 Меняющие реальность 14.20 Комната 16.10 Месть от кутюр 18.05 Паразиты 20.10 Крысиные бега 21.55 Лапочка 23.25 Самый пьяный округ в мире 01.15 Любовь между строк	19.05 X/ф 2012 22.05 23.10 X/ф Шторма навстречу 23.00 Обращение президента Украины 23.55 Т/с Два с половиной человека
00.00 Америка 01.00 Азия 01.30, 07.30 Перекресток 02.00 Реальное кино 04.00 DW. Интервью 04.30, 08.30 Ждем в гости 05.00, 18.00 Интервью 05.30, 23.00 Неизвестная Россия 06.00, 09.00, 11.00 Почти взрослые 07.00 Лицом к событию 08.00 Донбасс. Реалии 12.00 Балтия 12.30 Европа в фокусе 13.00 Дороги к свободе 13.30 Перекресток 14.00 Новости 14.10, 18.45 Наличное мнение 15.00 Грани времени 16.00 Почти взрослые 17.30, 23.30 Балтия.док 18.30 Смотри в оба 19.00 Итоги	<b>ТВ-ЦЕНТР</b>	<b>RTVI RTVI</b>	<b>ICTV2</b>	<b>NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL</b>
	08.00 Здоровый смысл 08.35 Смех, дрожь и видео 09.05 Мифы о еде 09.55 Просто & вкусно 10.30, 13.30, 22.40 События 10.45 Смешите меня семеро 11.35 Анекдот-клуб "Нехмурые люди" 12.05, 13.45 X/ф Срок давности 16.10 X/ф Почтальонша 20.00 Постскриптум 21.15 Право знать! 22.50 Д/ф Тайная комната. Протокол позора 23.40 Д/ф Следствие ведет КГБ. Загадка для ЦРУ 00.20 Специальный репортаж 00.45 Хватит слухов!	07.00 М/ф 09.00 Новые итоги 10.30 Сквозной эфир. Америка 11.30 Параллели 12.00 Нам надо поговорить 13.00 Легенда 14.00, 16.00 Новости 14.30 Дробышевский + 16.30 Т/с Доктор Живаго 19.30 Вы держитесь 20.30 Алматинские каникулы 21.00 Израиль за неделю 22.00 Взгляд и поехал 01.00 AcademeG 02.00 Д/ф Лёнечка	02.00 X/ф И все осветилось... 03.15 Т/с Отдел 44 04.45 Шварка 2 06.15, 08.15, 01.30 Гражданская оборона 07.20 Антисомби 09.10 X/ф Путешествие к центру Земли 10.55 X/ф Путешествие 2: Таинственный остров 12.45 X/ф Конг: Остров черепа 15.00 X/ф Ремпейдж 17.00 X/ф Геоштурм	06.30 Ошибки строительства 07.30, 08.30 Труднейший в мире ремонт 09.30, 10.30 Внутри аэропорта Сидней 11.25, 12.25 Ошибки строительства 13.30, 14.25 Расследование авиакатастроф 15.20, 16.15 Пираты. За легендами 17.10 ...19.05 Европа с высоты птичьего полёта 20.05 Защищая Европу 21.00, 21.55 Пираты. За легендами 22.55 ...02.45 Служба безопасности аэропорта. Первый класс
	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>		
	07.00 Пробуждение 09.00 Леон	09.00 Израиль за неделю 10.00 Сделано в Израиле 11.00 Редакция 12.00 Респиратор Бабушкина 13.00 Вы держитесь 14.00, 16.00 Новости 14.30 Параллели 15.00 Что это было? 16.30 Т/с Процесс 20.30 Новые итоги 22.00 Редакция News 22.30 Легенда 23.30 Встал вопрос 00.30 Американские истории 01.00 Азия. В центре 02.00 Д/ф Щедрин - сюита 06.00 Нам надо поговорить	18.05 Зеленая книга 20.10 Игра смерти 21.50 Артист 23.25 Скрытый домишко 01.15 Еще по одной	<b>NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL</b>
	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	<b>ICTV2</b>	<b>NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL</b>
	07.00 Любовь между строк 09.00 Паразиты 11.05 Крысиные бега 12.50 Лапочка 14.20 Самый пьяный округ в мире 16.10 Опасный бизнес	01.10 Гражданская оборона 02.25 Антисомби 02.45 Отработка. Ночная программа 03.00, 01.55 Т/с Отдел 44 04.30 Т/с Вызов 2 06.10 Т/с Филин 09.20 Т/с Коп из прошлого 3 17.20 X/ф Большая стена 19.10 X/ф Дракула: Неизвестная история 21.00, 23.10 X/ф Константин: Повелитель тьмы 23.00 Обращение президента Украины 23.30 Т/с Два с половиной человека	06.15 Внутри аэропорта Сидней 07.05 ...08.05 Тайная история кораблекрушений 09.00 Экспедиция по Амазонке 09.50, 10.50 Пираты. За легендами 11.45, 12.35 Поймать контрабандиста 13.30 14.30 Расследование авиакатастроф 15.25 Защищая Европу 16.20 Европа с высоты птичьего полёта 17.10 ...20.05 Расцвет и закат цивилизации майя 21.00, 21.55 Пираты. За легендами 22.55 Служба безопасности аэропорта. Бразилия и Перу 23.50 Почти вырвался на свободу 00.45 Жестокий мир наркоторговцев 01.45 Взгляд изнутри: Бойня в день Святого Валентина	

## ВОСКРЕСЕНЬЕ, 20.10.

<b>НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ</b>	22.00 Схемы. Коррупция в деталях 22.30 Перекресток	09.00 Израиль за неделю 10.00 Сделано в Израиле 11.00 Редакция 12.00 Респиратор Бабушкина 13.00 Вы держитесь 14.00, 16.00 Новости 14.30 Параллели 15.00 Что это было? 16.30 Т/с Процесс 20.30 Новые итоги 22.00 Редакция News 22.30 Легенда 23.30 Встал вопрос 00.30 Американские истории 01.00 Азия. В центре 02.00 Д/ф Щедрин - сюита 06.00 Нам надо поговорить	18.05 Зеленая книга 20.10 Игра смерти 21.50 Артист 23.25 Скрытый домишко 01.15 Еще по одной	<b>NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL</b>
00.00, 05.00, 19.00 Итоги 00.30, 05.30 Детали 01.00 #ВУкраине 01.30 Перекресток 02.00, 20.00 Реальное кино 04.00 Человек на карте 04.30 Балтия.док 06.00, 11.00 Настоящий сериал 07.00 Схемы. Коррупция в деталях 07.30 Поваренная книга журналиста 07.45, 12.15 Наличное мнение 08.00 Крым. Реалии 08.30 Ждем в гости 09.00, 14.00 Почти взрослые 12.00 Репортер 12.30 Будущее сегодня 13.00 Грани времени 16.00 Человек имеет право 17.00 Признаки жизни 17.30 Спецпроект.док 18.00 Реальный разговор 18.30 Можем объяснить 19.30 Нью-Йорк, New York	<b>ТВ-ЦЕНТР</b>	<b>RTVI RTVI</b>	<b>ICTV2</b>	<b>NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL</b>
	06.40, 08.35 X/ф Соколова подзывает всех 10.30, 23.15 События 10.45 Наша смешная жизнь 11.25 X/ф Молодая жена 13.30 Московская неделя 14.00 Д/ф Дорогие товарищи. Кинза в грубу 14.55 Д/ф Охота на маньяка. Дело безумного шамана 15.40 Д/ф 90-е. Королевы красоты 16.35 X/ф Забытый ангел 20.25, 23.30 X/ф Разоблачение Единобога 00.20 Петровка, 38 00.30 X/ф Срок давности	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	02.00, 01.10 Гражданская оборона 02.25 Антисомби 02.45 Отработка. Ночная программа 03.00, 01.55 Т/с Отдел 44 04.30 Т/с Вызов 2 06.10 Т/с Филин 09.20 Т/с Коп из прошлого 3 17.20 X/ф Большая стена 19.10 X/ф Дракула: Неизвестная история 21.00, 23.10 X/ф Константин: Повелитель тьмы 23.00 Обращение президента Украины 23.30 Т/с Два с половиной человека	06.15 Внутри аэропорта Сидней 07.05 ...08.05 Тайная история кораблекрушений 09.00 Экспедиция по Амазонке 09.50, 10.50 Пираты. За легендами 11.45, 12.35 Поймать контрабандиста 13.30 14.30 Расследование авиакатастроф 15.25 Защищая Европу 16.20 Европа с высоты птичьего полёта 17.10 ...20.05 Расцвет и закат цивилизации майя 21.00, 21.55 Пираты. За легендами 22.55 Служба безопасности аэропорта. Бразилия и Перу 23.50 Почти вырвался на свободу 00.45 Жестокий мир наркоторговцев 01.45 Взгляд изнутри: Бойня в день Святого Валентина
	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	<b>НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО</b>	<b>ICTV2</b>	<b>NATIONAL GEOGRAPHIC CHANNEL</b>
	07.00 М/ф	07.00 Любовь между строк 09.00 Паразиты 11.05 Крысиные бега 12.50 Лапочка 14.20 Самый пьяный округ в мире 16.10 Опасный бизнес		

**Kolibri**  
Kinder-und Elternzentrum "Kolibri" e.V.

Групповые и индивидуальные занятия для детей и взрослых: живопись, хореография, музыка, театр, русский, немецкий, английский, оказание помощи отстающим ученикам, проекты для молодежи и т.д.

Ritzenbergstraße 3 01067 Dresden  
Tel: 0351 2068441  
info@kolibri-dresden.de  
www.kolibri-dresden.de

**Impressum**  
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski  
Тел. редакции: 0176 - 22 32 76 21  
e-mail: club-spb@web.de

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e. V." Dresden

Газета распространяется бесплатно. Тираж: 1000 экз.

Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. Редакция оставляет за собой право на корректировку текстов (в т. ч. рекламных) в соответствии с нормами и правилами русского языка.



## Завершается подготовка к печати

шестого выпуска

## СПРАВОЧНИКА-НАВИГАТОРА

«Дрезден к вашим услугам»

2025/2027.

Чтобы разместить информацию  
о своей фирме и/или услугах,  
обращайтесь:

тел. 0176-22 32 76 21

E-mail: club-spb@web.de